

<p><b>Provozieren Sie Digitalisierung!</b>  <i>DIGI einmal ganz anders.  Wir nennen es „Digi“ wie ein Baby. Wir mögen es.</i></p> <p><i>Zum hinhorchen. Statt hinschauen und hinklicken.  DE+EN gemischt?</i></p>		<p><b>Provoke Digitalisation!</b>  <i>DIGI - a completely new approach.  We call it 'digi' like a baby. We love it.</i></p> <p><i>Based on listening, rather than looking and clicking.  Listening Comprehension?</i></p>
<p>Digi ist Wunderheilmittel, Abschreckung, beides, keines von beiden?  Sie kann auch ganz normal und mittelmässig sein.  Sie entscheiden, wie Sie sie anlegen!</p>	1.	<p>Digi is a miracle cure, a deterrent, both, or neither?  Digi can also be completely normal and neutral.  You decide how you use it!</p>
<p>Digi kommt nicht in einem Tag.  Wenn Sie zu langsam sind, sind Sie verloren!  Wenn Sie zu schnell sind, kommt es Sie teuer!</p>	2.	<p>Digi doesn't happen overnight.  If you're too slow, you'll be lost!  If you're too fast, you'll pay the price!</p>
<p>Fangen Sie klein und richtig an!  Wagen Sie Trial and Error!  Besser als nur Error!  Nichts wagen ist der grösste Error.</p>	3.	<p>Start small and start properly!  Take the risk of trial and error!  That's better than just errors!  And the greatest error of all is not taking the risk.</p>
<p>Piloten und Musteranwendungen sind der Weg!  Schritt für Schritt. Zug um Zug.  Nicht alles auf einmal!</p>	4.	<p>Pilot projects are the right way!  Gradually. Step by step.  Not all at once!</p>
<p>Lernen Sie von den anderen.  Lernen Sie aus eigenen Fehlern.  Lernen Sie praktisch.  Theorie gibt's mehr als genug.</p>	5.	<p>Learn from others.  Learn from your own mistakes.  Learn practically.  There's more than enough theory.</p>
<p>Lernen ist leichter gesagt als getan!  Aus Jubelmeldungen lernt man nichts.  Aus leidvollen Erfahrungen sehr viel.  Die werden Sie machen.  Die werden ihnen helfen.  Wenn sie nicht zu gross sind.</p>	6.	<p>Learning is easier said than done!  We learn nothing from easy victories.  We learn most from painful experiences.  You'll have these.  And they'll help you.  As long as they're not too painful.</p>
<p>Aus einer Blackbox kommt nix raus.  Nur wenn man sie knackt.  Öffnen sie sich.  Öffnen Sie ihr Team.  Nur dann werden Sie alle lernen.</p>	7.	<p>Nothing comes out of a black box.  Unless you break it open.  Open up. You. Yourself.  Open up your team.  Only then will you all learn.</p>
<p>Lehre und lernen ist unsere Crux.  Digi und Technologie gehen rasant voran.  Wir hinken hinterher.  Wenn wir zu lehren beginnen, ist unser Wissen alt.</p>	8.	<p>Teaching and learning is our key.  Digi and technology are racing ahead.  And we're lagging behind.  When we start to teach our knowledge is already old.</p>
<p>Die Jungen sind oft weiter als die Alten.  Das stört die Alten.  Das stört dann wieder die Jungen.  Dabei könnte es so toll sein.  Gemeinsam.</p>	9.	<p>The young are often well ahead of their elders.  This annoys the elders.  This, in turn, annoys the young.  But it could all be so great.  Together.</p>

<p>Disruptiv soll sie sein, die neue Zeit! Am disruptivsten ist immer noch der Mensch! Beobachten Sie ihn. Halten Sie ihn im Zaum. Vor allem sich!</p>	10.	<p>This new age should be disruptive! And the most disruptive element of all is us, the human! Keep an eye on him. Keep him under control. Especially yourself!</p>
<p>Der Folgeprozess ist der Kunde des Vorgängerprozesses. Wer das verinnerlicht hat, ist lean und cool! Wahrscheinlich auch erfolgreich.</p>	11.	<p>The next process is the client of the previous process. If you've understood that, you're lean and cool! And probably successful too.</p>
<p>Fangen Sie also immer von hinten an! Betreiben lehrt Bauen lehrt Planen. Mit stummem h. Nicht mit zwei e.</p>	12.	<p>So always start at the end! Operation instructs building instructs design. That's 'instruct'. Not 'obstruct'.</p>
<p>Alle reden von einer neuen Kultur am Bau. So wie sie ihrem Hund gut zureden. Aber folgen tut er, wenn Futter bekommt oder wenn sie ihn gehaut haben. Was lernen wir daraus?</p>	13.	<p>Everyone talks about the new culture of building. Just like they talk to their dog. But your dog obeys when it gets either food or a clip around the ears. What does this teach us?</p>
<p>Neue Abwicklungsmodelle brauchen wir. Neue Anreizmodelle brauchen wir. Vertrag und Vergütung. Regeln und Lob für's Einhalten.</p>	14.	<p>We need new project organization schemes. We need new project incentive schemes. Contract and remuneration. Rules – and rewards for obeying them.</p>
<p>Ein Simulant ist in Wien kein Guter. Bei der Digi schon. Von ihm kann man lernen, wie es sein könnte, wenn ... Und das kann viel helfen.</p>	15.	<p>Simulation isn't welcome on the football field. But it is welcome in the field of digi. It can teach us so much, about how things could be, if ... And that can help a lot.</p>
<p>Simulation ist einer der grossen Nutzen der Digi. Hätten Sie ihre Wohnung gekauft, wenn Sie sie vorher gesehen hätten? Hätten Sie Ihr Haus so gebaut, wenn Sie die Energiekosten vorher gekannt hätten?</p>	16.	<p>Simulation is one of digi's greatest benefits. Would you have bought your apartment if you'd seen it in advance? Would you have built your house like that if you'd been aware of the energy costs in advance?</p>
<p>Simulieren heisst nicht, mit allem wahllos herumspielen. Simulieren heisst, eines herausgreifen und variieren. Alles andere still halten. Das allen, die gerne gleichzeitig an allen Hebeln drehen.</p>	17.	<p>Simulation doesn't mean randomly playing around with everything. Simulation means selecting one thing and varying it. While everything else remains the same. This is for those who love shifting all levers at once.</p>
<p>Wir wollen alles durch neue Brillen sehen. Virtuell, augmentiert, überlagert. Wenn wir dann den Wald vor lauter Bäumen nicht mehr sehen, wird's finster. Wenn wir zurücksteigen in die reale Welt und stolpern...</p>	18.	<p>We want to see everything through new glasses. Virtual, augmented, overlaid. When we won't see the wood because of the trees, it will be gloomy. When we step back into the real world, stumbling...</p>
<p>Überblick im Überfluss ist das Zauberwort der Datenwelt. Alles Nötige zur rechten Zeit auffindbar. Alles andere irgendwo in guter Struktur und mit guten Suchroutinen. Vorausschauende Intelligenz</p>	19.	<p>The overview of the overkill is the key to the data world. Finding the right things at the right time. While everything else is buried somewhere in a good structure with a good search routine. Forward-looking intelligence.</p>

<p>Unsere vorausschauende Intelligenz ist ja nicht neu.          Sonst wären wir nicht mehr da.          Jetzt soll sie künstlich werden.          Umso mehr natürliche werden wir brauchen.</p>	20.	<p>Our forward-looking intelligence is not new.          Otherwise we'd not be here any more.          Now this intelligence is going to be artificial.          Then we'll need even more of the natural one.</p>
<p>Zwillinge werden modern.          Man sieht immer mehr Doppelkinderwagen.          Die Natur hilft sich bei Kindermangel.</p>	21.	<p>Twins are becoming fashionable.          We see more and more double buggies.          Nature helps when we need more kids.</p>
<p>Kinder sind unsere Rettung.          Eigene oder fremde.          Die Humanressourcen werden knapp.          Ob Roboter uns da retten?</p>	22.	<p>Kids will save us.          Our own or someone else's.          Human resources are becoming scarce.          Will robots save us here, too?</p>
<p>Es gibt viele Theorien, wer und was uns helfen wird n          Zukunft, Jobs zu generieren, Ressourcen, Know-how,          wissen. Am Ende sind's immer wir.          Wird Digi uns helfen?          Helfen, unsere Gesellschaft zu retten? Unsere Zukunft?</p>	23.	<p>There are many theories, who and what will save us in          future, provide jobs, resources, know-how, knowledge.          In the end it's always us.          Will digi save us?          Help us saving society? Our future?</p>
<p>Digi bringt uns vom Hundertste ins Tausendste.          Passiert das gerade ?          Liegt es an mir?          Das liegt schon auch am Thema.</p>	24.	<p>Digi gets us deeper and deeper into details.          Does it happen right now?          Is it me?          Let's say it's the subject.</p>
<p>Kaum ein Lebensbereich wird nicht von ihr betroffen.          Unsere Gesellschaften werden gefordert, wie kaum          zuvor.          Nicht nur von der Digi.          Nicht nur Ihre Gesellschaft, in der Sie arbeiten.          Unsere Gesellschaft in Summe, in der wir alle leben.</p>	25.	<p>There's hardly an area of life that isn't affected.          We're facing greater demands than ever before.          Not only from digi.          And not just the society that you work for.          The whole of society in which we all live.</p>
<p>Zwillinge sind auch unsere Rettung am Bau.          Digitale Zwillinge.          Wir bauen erst virtuell, dann real.          Alle Fehler sollten wir virtuell hinter uns bringen</p>	26.	<p>Twins will save the building process.          Digital twins.          We build first virtually and then really.          And should deal with all the errors virtually.</p>
<p>Von hinten sollten wir anfangen.          Haben wir schon gehört.          Early Involvement heisst es in der Welt.          Betrieb und Bau in die Planung.          Planung über den Lebenszyklus.</p>	27.	<p>We should start at the end.          We've already heard that.          It's known as 'early involvement'.          Operation and building into the design.          Design the lifecycle.</p>
<p>Modelle entstehen. Leben. Entwickeln sich.          Gut so. Lebenslanges Lernen gilt auch für Bauprojekte.</p>	28.	<p>Models emerge. Live. Evolve.          Well done. Lifelong-learning for building projects.</p>
<p>Das Lernen lebt von Datenketten.          Sie müssen intelligent sein.          Sie müssen geplant sein.          Sonst herrscht Chaos.          Auch eine Lehre.</p>	29.	<p>Learning depends on data chains.          They must be intelligent.          They must be planned.          The alternative is chaos.          Which is a way to learn too.</p>
<p>Aus Daten bilden wir Modelle.          Bauten bestehen aus Elementen.          Daten-Elemente-Modelle.          Quantitäten und Qualitäten entscheiden unsere          Projekte.</p>	30.	<p>We use data to build models.          Buildings consist of elements.          Data-elements-models.          Quantities and qualities decide our projects.</p>

<p>So kombinieren wir virtuell und real.          Manch alte Systematik muss weg.          Viel neue Systematik muss rein.          Muss oft erst erfunden werden.</p>	31.	<p>So we combine virtual and real.          Some old systems have to go.          We need many new systems.          Many have to be invented yet.</p>
<p>Wir haben ein Modell.          Ich habe ein Modell.          Du hast ein Modell.          Er hat ein Modell.          Sie hat ein Modell.          Haben wir ein gemeinsames Modell?</p>	32.	<p>We have a model.          I have a model.          You have a model.          He has a model.          She has a model.          But do we all have a common model?</p>
<p>Wenn wir kein gemeinsames Modell haben, aber eins haben sollten?          Wer ist schuld?          Wie erkennen wir das?          Haben wir daran gedacht?</p>	33.	<p>And if we do not have a common model as we should have?          Whose fault is it?          How do we find this out?          Have we thought about that?</p>
<p>Wenn unser gemeinsames Modell ganz toll ist, wem gehört es dann?          Wem gehören Lob, Gewinn und Folgenutzung?          Das steht im Vertrag?          Wir haben keinen Vertrag?          Wir haben das Nachsehen!</p>	34.	<p>If our common model is really good, who owns it?          Who should get the praise, the benefit and the subsequent use?          Is that in the contract?          There is no contract?          Then we have a problem!</p>
<p>BIM nützt im Betrieb.          BIM nützt in der Bedarfsermittlung.          BIM nützt bei der Wiederverwertung.          BIM kostet in der Planung.          Wer soll wann wem was zahlen?</p>	35.	<p>BIM supports operation.          BIM supports needs assessment.          BIM supports recycling.          BIM costs during design.          Who shall pay how much to whom?</p>
<p>BIM ist gut für die Grossen.          BIM ist auch gut für die Kleinen.          Aber die glauben, es sich nicht leisten zu können.          Hier ist was zu tun.          Hier sind Politik und Wirtschaft gefordert.</p>	36.	<p>BIM is good for the big ones.          BIM is also good for the small ones.          But they think that they can't afford it.          Something must be done.          Politics and industry have to act.</p>
<p>Warum sollen Handwerker nicht digital arbeiten?          Industrie 1.0 und 2.0 und 3.0 haben sie verinnerlicht.          Bei 4.0 sollen sie halt machen?          Warum eigentlich?</p>	37.	<p>Why shouldn't artisans work digitally?          They adapted to industry 1.0, 2.0 and 3.0.          They should stop at 4.0?          Why?</p>
<p>Natürlich wird die Digi unsere Berufsbilder ändern.          Natürlich arbeiten wir heute ganz anders als vor 150 Jahren.          Die Vergangenheit ist logisch?          Die Zukunft ist zweifelhaft?          Wir glauben nur, was wir gesehen haben?          Das ist ganz untypisch, unmenschlich.</p>	38.	<p>Of course digi will change our job descriptions.          Of course our work today is different to 150 years ago.          Is the past logical?          Is the future questionable?          Do we only believe what we've seen?          That's neither typical nor human.</p>
<p>Digi birgt Gefahren. Niemand bestreitet das.          So wie viele andere Technologien.          Wir haben gelernt, Fortschritt nutzbar zu machen.          Wir haben noch nicht ganz gelernt, nicht immer fortzuschreiten.          Bis die Welt untergeht.</p>	39.	<p>Digi has its dangers. Nobody denies that.          Like so many other technologies.          We've learnt to turn progress to our advantage.          We've not yet learnt that we don't have to progress always further.          Beyond the point of no return.</p>

<p>Transparenz ist ein Segen.  Transparenz ist eine Gefahr.  Transparenz ist Verantwortung und Verpflichtung.  Damit müssen wir umgehen lernen.  Sonst geht's schief.  Manche sind schon auf der schiefen Bahn.</p>	40.	<p>Transparency is a blessing.  Transparency is a danger.  Transparency brings responsibilities and obligations.  We must learn to live with this.  Or we'll have problems.  Some are already on the wrong track.</p>
<p>Wer Angst vor Transparenz hat, hat Dreck am Stecken.  Wer Angst vor Transparenz hat, hat Angst vor Diktatur.  So nahe liegen Gut und Böse beieinander.  Von einer Zeile zu anderen.  Dünne Grenzen sichern die Freiheit.  Nur wir glauben, sie ist unendlich.</p>	41.	<p>Who's afraid of transparency has something to hide.  Who's afraid of transparency is afraid of dictatorship.  That's how close good and evil are.  Separated by just one line.  A narrow line that guarantees our freedom.  A line we believe to be infinite.</p>
<p>Transparenz ist die Mutter des Vertrauens.  Vertrauen ist die Mutter der Zusammenarbeit.  Zusammenarbeit ist die Mutter des Erfolges.  Transparenz ist Urgrossmutter des Erfolges.</p>	42.	<p>Transparency is the mother of trust.  Trust is the mother of cooperation.  Cooperation is the mother of success.  So transparency is the great-grandmother of success.</p>
<p>Die Bestandserfassung liefert uns schöne Bilder.  Wir brauchen aber belastbare Daten und Modelle.  Bestandserfassung ist Facharbeit.  Keine schöne Spielerei.</p>	43.	<p>As-built surveys can produce beautiful images.  But we need dependable data and models.  As-built documentation is specialist work.  Not an aesthetic exercise.</p>
<p>Wir produzieren eine Unmenge Daten.  Wir wissen oft gar nicht, wozu?  Wir wissen oft gar nicht, wohin damit?  Auf den Server damit. Daten auf den Friedhof.  Die Friedhofsgebühr leisten wir uns.  Mehr nicht.  Daten verwesen statt Daten verwalten.</p>	44.	<p>We produce vast amounts of data.  We often do not know what for?  We often don't know where to?  On the server. Data to the cemetery.  We can afford the cemetery fees.  But nothing more.  Data decay rather than data management.</p>
<p>Daten in die Cloud?  Ist das der Weg?  Wolken ziehen dahin, alle können sie sehen, niemand kann sie steuern.  Das ist wohl auch nicht der Weg.</p>	45.	<p>Data in the cloud?  Is that the way?  Clouds roll by, everyone can see them, nobody can control them.  May not be the way either.</p>
<p>Daten sind wie frische Ware.  Wertvoll und nicht unbegrenzt haltbar.  Also: sortieren, reinigen, beschriften, abpacken, kühl lagern.  Immer wieder schauen, ob alles noch in Ordnung ist!  Keinen Stromausfall in der Kühlkette!</p>	46.	<p>Data are like fresh produce.  Valuable but with a limited shelf life.  So: Sort, clean, label and pack them, keep them cool.  And keep checking that everything's OK!  No power cuts in the cold chain!</p>
<p>Die Kommunikation bringt uns um.  Die Nicht-Kommunikation auch.  Die Falsch-Kommunikation am meisten.  Die Digitalisierung macht's nur schlimmer.</p>	47.	<p>Communication is killing us.  Non-communication too.  Mis-communication most of all.  And digi is only making things worse.</p>
<p>Selektive, zielorientierte, menschliche Kommunikation.  Selektiv: vorher denken, dann reden. Nicht mit irgendwem über irgendwas.  Zielorientiert: über das reden, was uns weiterbringt.  Nicht über alles.  Menschlich: weil es meistens daran scheitert oder deshalb gelingt.</p>	48.	<p>Selective, targeted, human communication.  Selective: think first, then talk. Not with anyone about anything.  Targeted: talk about things that move us forwards. Not about everything.  Human: because this is what usually determines success or failure.</p>

<p>Wenn BIM uns zwingt, bei Modellen zusammen zu arbeiten, sollten dann nicht Verträge zwingen, am Projekt, am Bau zusammen zu arbeiten? Die gibt es kaum. Sollte man kaum glauben.</p>	49.	<p>If BIM forces us to cooperate on models, should there not be contracts forcing us to cooperate on the project, the building site? They rarely exist. Hard to believe.</p>
<p>Müssen Vergaben und Verträge immer so aussehen wie heute? Auch wenn sie zu wünschen übrig lassen? Wünschen wir uns neue Formate, Usancen, Haltungen. Wenn man an Wünschen wirklich arbeitet, werden sie irgendwann wahr. Nicht alle, aber viele.</p>	50.	<p>Do tenders and contracts always have to look like they do today? Even if they leave so much to be desired? Let's wish for new formats, practices, approaches. If we work on the things we really wish for, they'll eventually come true. Not all, but many.</p>
<p>Offene Kommunikation ist das Um und Auf. Schnittstellen zu Nahtstellen machen. Das kann am Anfang mühsam sein. Am Ende ist es der einzige Weg.</p>	51.	<p>Open communication is essential. Transforming interfaces into interchanges. In the beginning this can be difficult. In the end it's the only way.</p>
<p>Ausschreibungen sind DIE Nahtstelle in Projekten. Wie sollen öffentliche Auftraggeber sich an einzelne Produkte binden? Dürfen sie gar nicht. Wie wollen private Auftraggeber Wettbewerb ohne Offenheit pflegen? Dürfen Sie schon. Bindet Sie aber.</p>	52.	<p>Tenders are THE interchange in projects. How should public clients commit themselves to individual products? They are not allowed to. How should private clients foster competition without being open? They may. But it limits them.</p>
<p>Auch Behörden werden digital. Ein grosser Schritt für Bürger und Staat. Bürgerinnen und Bauwerberinnen. Akzeptanz ist das Stichwort. Prozesse und Werkzeuge annehmen. Neuerungen annehmen. Gar nicht selbstverständlich.</p>	53.	<p>Even authorities are going digital. A big step for citizens and states. Citizens and applicants. Acceptance is the key. Acceptance of processes and tools. Acceptance of innovation. Far from self-evident.</p>
<p>Werden neue Bauweisen und neue Baumaterialien ganz neue Antworten geben? Werden manche de Antworten digital sein? Werden die Fakultäten der Technik wieder mehr zusammen wachsen. Wie es bei Leonardo war, als alles noch in einen Kopf ging?</p>	54.	<p>Will new building methods and materials provide completely new answers? Will some of these answers be digital? Will the technical faculties grow together again? As in Leonardo's time, when all the knowledge could be in one head .</p>
<p>Der Bau ist ineffizient. Andere Industrien sind besser. Andere Industrien haben sich weiter entwickelt. Ist das ein Grund, noch länger stehen zu bleiben?</p>	55.	<p>Construction is inefficient. Other industries are better. Other industries are more advanced. Is that a reason for continuing to stand still?</p>
<p>Der Bau ist anders. Einmalig. Ortsfest. Langlebig. Stimmt das noch? Römische Aquädukte stehen noch. Manche neue Brücken nicht mehr.</p>	56.	<p>Construction is different. Unique. On-site. Long-term. Is this still true? Some Roman aqueducts are still standing. But some new bridges are not.</p>

<p>Brauchen wir nicht heute oft Kurzlebige Fassaden, Haustechnik, Messtechnik Wenn das lang lebt, wird es überholt. Nutzlos. Da werden wir umdenken müssen.</p>	57.	<p>Don't we often need the short-term today? Façades, building services, measuring &amp; controlling. If these are long-term, they become outdated. Useless. Here, we have to re-think.</p>
<p>Die Technologie lebt. Die Funktion lebt. Die Gesellschaft lebt. Nur das Gebäude soll starr und tot sein?</p>	58.	<p>Technologies live. Functions live. Societies live. Only buildings should be rigid and dead?</p>
<p>Wissen, Erfahrung und Management. Drei Säulen einer Welt. Wissen ist Macht. Macht ist überall. Erfahrung muss man immer noch erfahren. Oder ist Wissen das Fundament, Erfahrung die Säulen? Dann ist Management das Dach, damit es nicht hereinregnet. Und schneit.</p>	59.	<p>Knowledge, experience and management. Three pillars of one world. Knowledge is power. Power is everywhere. Experience still has to be experienced. Or is knowledge the foundation, and experience the pillars? Then management is the roof that keeps out the rain. And the snow.</p>
<p>Was schneit herein, wenn Wissen und Erfahrung ohne Führung wirken? Kein Ziel, kein Ergebnis, nur Chaos, Zank und Hader, Verlust, ... Digitale Projekte erfordern sehr viel Führung, viel Management. Etwas anders als analoge, aber bei weitem nicht ganz andere! Wird das glaubt, irrt. Oder will in die Irre führen.</p>	60.	<p>What snows in, if we have knowledge and experience but no leadership? No clue, no result, only chaos, trouble and strife, no losses, ... Digital projects demand a lot of leadership, a lot of management. It is a bit different to analogue projects, but not that much! Whoever believes in a big difference is wrong or wants to lead wrong.</p>
<p>Warum soll man Bauten nicht vorfertigen können? Wenn schon nicht Bauten, so doch Elemente? Können wir nicht oder wollen wir nicht? Sind wir es nur nicht gewöhnt?</p>	61.	<p>Why shouldn't we be able to prefabricate buildings? And if not buildings, at least elements? Can't we or don't we want to? Or do we just lack experience?</p>
<p>Alle reden vom Lebenszyklus. Alle reden von den Lebenszyklus-Kosten. Nur wenige kennen sie wirklich. Nur die direkte Verantwortung tragen für Planen, Bauen und Betreiben.</p>	62.	<p>Everyone talks about lifecycle. Everyone talks about lifecycle costs. But few know what these really are. Only those in direct responsibility for design, building and operation.</p>
<p>BIM wird die Lebenszykluskostendaten erschliessen. BIM wird kybernetische Regelkreise ermöglichen. Bim wird aussagekräftige Benchmarks erlauben. Erschliessen, ermöglichen, erlauben. Wirklich TUN müssen wir es selber.</p>	63.	<p>BIM will make lifecycle cost data available. BIM will make cybernetic control loops possible. BIM will allow meaningful benchmarks. Available, possible, allowed. Really DOING it will be our own duty.</p>
<p>Zu Beginn der Projekte wissen wir nicht, was wir wollen. Daher wissen wir auch nicht, wie lange es dauert. Und natürlich auch nicht, was es kostet. Da kann uns auch die Digi nicht helfen.</p>	64.	<p>Starting the project we don't know what we want. So we also don't know how long it will take. And of course we don't know how much it will cost. In this case, Digi cannot help us.</p>

<p>BIM schränkt die Kreativität in der Architektur ein. Das mag schon stimmen. Alle schönen Projekte sind auf Servietten entstanden. Ich kenne die Servietten-Funktion von BIM nicht. Sie?</p>	65.	<p>BIM restricts creativity in architecture. That might be true. All great projects are designed on a napkin. And I haven't found the napkin function on BIM. Have you?</p>
<p>Sie sind begeistert von BIM. Sie digitalisieren alle Prozesse. Die waren aber alt und schlecht. So geht's Ihnen jetzt. Einzementiert. Einbetoniert. Da werden virtuelle Katastrophen real.</p>	66.	<p>You're passionate about BIM. You digitalise all your processes. But they were old and bad. This is where you are now. Cemented in. Set in concrete. That's how virtual catastrophes become real ones.</p>
<p>Wir messen und regeln immer mehr, ohne es zu wissen. Das ist grundsätzlich ok, weil es uns nützt. Wenn es anderen nützt, ist es nicht ok. Wie merken wir das? Früh genug?</p>	67.	<p>We measure and control more and more, without even realizing it. That's basically OK, because it helps us. But if it helps someone else it's NOT OK. How can we detect this? Early enough?</p>
<p>Jedes Projektende ist ein Bergwerk. Ein Datenbergwerk. Data Mining bringt Schätze zutage. Wem gehören sie?</p>	68.	<p>Every project ends with a mine. A mine of information. Data mining can bring treasures to the surface. To whom do they belong?</p>
<p>Jede Due Diligence ist heute ein Schlachtfeld. Künftig könnte sie ganz ruhig und einfach digital ablaufen. Wenn die Daten stimmen und Vertrauen herrscht. Sonst gibt's Cyber War.</p>	69.	<p>Today, every due diligence process is a battlefield. In future, these could be calm and digital. As long as there are correct data and trust. The alternative is cyber warfare.</p>
<p>Datenhoheit wird zum Schlüsselwort. Schätze gibt man nicht gern ausser Haus. Entstehen da neue Widersprüche? Wird es friedlichen Austausch zum gegenseitigen Wohl geben? Werden Mauern aufgebaut, die die Digitalisierung ad absurdum führen? Werden sich neue hoheitliche Daten-Dienste bilden? Daten-Notare?</p>	70.	<p>Data sovereignty is becoming a key phrase. Treasures shall not leave the safe own house. Are new contradictions emerging? Is there a peaceful exchange in the common interest? Are we building new barriers leading digi to absurdity? Will we need new data-sovereignty experts? Data notaries?</p>
<p>Werden überall Drohnen fliegen? Werden die so laut sein wie wir befürchten. Werden sie zusammen stoßen, wie wir befürchten? Werden sie alles aufnehmen, wie wir befürchten. Werden wir sie abschiessen? Werden wir sie lieben, wie unsere Autos und Motorräder?</p>	71.	<p>Will drones fly everywhere? Will they be as loud as we fear? Will they collide as we fear? Will they record everything as we fear? Will we shoot them down? Will we love them, just like we love our cars and motorbikes?</p>
<p>Digi in Österreich. Wir haben eine Roadmap. Aus 2018. Mehr Map als Road. Gehen müsste man sie halt. Wir werden eine Regierung haben.</p>	72.	<p>Digi in Austria. We have a roadmap. From 2018. More map than road. We'd have to go it. We will have a government.</p>

<p>Digi in Österreich. Wir hatten einen DIALog. Im BMDW. Im September 2019 Mit unserer Ministerin. 9 kluge Punkte stehen im Positionspapier. Wir werden eine Regierung haben.</p>	73.	<p>Digi in Austria. We had a DIALog. In the Ministry for Digital and Economic Affairs. In September 2019. With our Minister. 9 clever ideas in the position paper. We will have a government.</p>
<p>Wir haben Vorbilder. Gleich im Westen. Ganz gute. Gleich im Nordwesten. Werden immer besser. Im Osten, digitale Kompetenz allerorten. Weiter weg. An den grossen Ozeanen. Die sind wie immer weit vorn. Pragmatisch. Weltgewandt.</p>	74.	<p>We have role models. Our western neighbour. Really good. Our northwestern neighbour. Getting better every day. In the east: digital competences everywhere. Further away. Across the broad oceans. As usual, they're far ahead. Pragmatic. Worldly.</p>
<p>Österreich von innen: Wir sollten einen Merkmalsserver haben. Eine vollkommen unpolitische Feststellung. Es werden Merkmalsserver entstehen. Wie sie heissen werden, werden wir sehen.</p>	75.	<p>Austria from inside: We should have a property server. This is a completely non-political remark. There will be property servers. We'll see how they'll be called.</p>
<p>BIM Libraries werden entstehen. Industrie und Gewerbe werden sich organisieren. Auftraggeber werden sich organisieren. Wie werden Sie sich organisieren?</p>	76.	<p>BIM libraries will be created. Industry and business will organise themselves. Clients will organise themselves. How will you organise yourselves?</p>
<p>Bündelung kommt von Bund. Das haben wir dem Bund gesagt. Bündelung brauchen wir national, europäisch, international. Der Weg stimmt. Die Geschwindigkeit nicht immer.</p>	77.	<p>Confederate comes from federal. That's what we told the Federal Government. We need to confederate – at the national, European and global levels. The direction is good. The speed not always.</p>
<p>Wissenschaft und Praxis. Keiner kann das alleine. Die Praxis weiss nicht, warum sie es tut. Die Wissenschaft weiss nicht, wofür sie es tut. Man könnte es auch netter sagen. Aber so merkt man es sich besser.</p>	78.	<p>Science and practice. They need each other. Practice does not know why she does things. Science does not know what she does things for. That could be said more tactfully. But so, it is easier to remember.</p>
<p>Einen Forschungsplan braucht es. Angewandte Forschung am Patienten. Patienten sind unsere Projekte. Ärzt/innen sind wir alle. Wir haben immer schon gewusst, wie's geht. Hie und da lassen wir wen sterben. Ohne Patho kein Leben.</p>	79.	<p>We need a research plan. Applied research on patients. The patients are our projects. And we're all doctors. We've always known how to do it. Sometimes we had victims. No life without pathology.</p>
<p>Rahmen und Stufenplan fordern wir. Ebenso wie ein klares Bekenntnis der Führenden in Politik und Wirtschaft. Einen Rahmen, damit alle sich danach richten können. Nicht aus dem Rahmen fallen. Einen Stufenplan, sinnvolle Schritte für uns alle. Hintereinander. Miteinander. Logisch. Realistisch?</p>	80.	<p>We need a framework and a timeline. And a clear commitment of political and business leaders. A framework to which we all can adapt. No falling out of the frame. A timeline to which we all can reasonably stick. Consecutively. Collectively. Logical. Realistic?</p>

<p>In ein paar Jahre wird es einen weltweit führende, monopolistisch agierende BIM Softwareanbieter geben. So ein Blödsinn? Was meinen Sie?</p>	81.	<p>In a few years there'll be one leading global monopolistic BIM software provider. Complete nonsense? What do you think?</p>
<p>Digitalisierung wird zur Diktatur. Daran führt kein Weg vorbei. So ein Blödsinn? Was meinen Sie?</p>	82.	<p>Digi leads into dictatorship. There's no alternative. Complete nonsense? What do you think?</p>
<p>Open Source ist die Lösung. Die Welt geht in diese Richtung. Digi wird Markt und Demokratie positiv prägen. So ein Blödsinn? Was meinen Sie?</p>	83.	<p>Open source is the solution. That's the direction the world goes. Digi will shape democracy and market positively. Complete nonsense? What do you think?</p>
<p>Das Gegenteil ist der Fall? Digi engt uns ein. Dann haben wir sie falsch eingesetzt. Dann wurde der Rahmen zu eng gesteckt. Passiert leider allzu oft. Hoch politisches Thema. Weltweit.</p>	84.	<p>Or is the opposite the case? Digi constrains us. Then we've used it wrongly. We've set the frame too tight. Unfortunately too often. A highly political issue. Worldwide.</p>
<p>Digi fördert die Selbstorganisation. Digi erzwingt Selbstorganisation. Sie sollte uns reifer machen. Schon beobachtet?</p>	85.	<p>Digi enhances self-organisation. Digi demands self-organisation. It should make us more mature. Already seen that?</p>
<p>IFC und buildingSMART sind am Weg. Internationale Standards auch. Wird die internationale Geschäftswelt auf sie warten?</p>	86.	<p>IFC and buidingSMART are on their way. International standards too. Will the international business community wait for them?</p>
<p>JA natürlich. Am Ende siegt immer das Gute. Nicht nur in Hollywood. Auch 50 Jahre nach Monty Python. Schaut auf uns! Schaut Euch um! Danke. W. Reismann, 06.10.2019</p>	87.	<p>YES, of course. In the end always the good wins. Not only in Hollywood. Even 50 years after Monty Python. Look at us! Look around! Thank you. W. Reismann, 06.10.2019</p>